

Autorisation accordée à la centrale de cogénération au « Biekesbiert »

Séance du 27 mars 2019

ORDRE DU JOUR :

1. Approbation des procès-verbaux des séances du 05.02.2019 et du 27.02.2019
2. Approbation d'une convention avec le CEFIS (Centre d'étude et de formation interculturelles et sociales) « plan communal d'intégration »
3. Approbation d'un acte notarié
4. Adoption du rapport d'appréciation des comptes 2017 du Club Senior
5. Allocation des subsides extraordinaires à des associations locales
6. Approbation de deux décomptes extraordinaires
7. Modification ponctuelle du budget extraordinaire
8. Urbanisme : Projet de PAP « Biekesbiert »
9. Divers
10. Affaires de personnel : (huis clos)
 - a) Nomination au poste de fonctionnaire communal dans la carrière C1

Présents :

Bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) ; 1^{er} échevin Nicolas Pundel (CSV) ; 2^e échevin François Gleis (CSV)

Conseillers : Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng), Nicole d'Angelo (LSAP), Martine Dieschburg-Nickels (DP), Jean-Marie Dürrer (CSV), Laurent Glesener (DP), Léandre Kandel (DP), Jean-Claude Roob (LSAP), Betty Welter-Gaul (LSAP)

Secrétaire : Christian Muller

Absents (excusé) : Marc Fischer (DP), Claire Remmy (Déi Gréng)

1. Approbation des procès-verbaux des séances du 05.02.2019 et du 27.02.2019

Après que le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) ait excusé l'absence des conseillers Marc Fischer (DP) et Claire Remmy (Déi Gréng), les conseillers signent les procès-verbaux des séances du conseil communal du 5 et du 27 février 2019.

2. Approbation d'une convention avec le CEFIS (Centre d'étude et de formation interculturelles et sociales) « plan communal d'intégration »

Le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) présente une convention avec le CEFIS.

Sous l'égide du Ministère de la Famille et en étroite collaboration avec le Centre d'études et de formation interculturelles et sociales ASBL (CEFIS), le collège des bourgmestre et échevins ensemble avec la Commission d'intégration de Strassen élaboreront les bases du plan d'action d'intégration communal. Dans une première phase, il s'agit d'établir un inventaire des actions déjà menées et de rassembler des informations supplémentaires via un sondage réalisé parmi les citoyens de plus de 16 ans. Le bourgmestre espère pouvoir compter sur une participation représentative des résidents de Strassen. À cette fin, des actions de sensibilisation seront mises en place.

Le but de cette consultation est un recensement comportant les questions suivantes : Qui sommes-nous ? (Données sur la population par nationalité, âge etc.) ; Que faisons-nous ? (Bilan des actions réalisées et/ou en cours auprès de la commune en lien direct ou indirect avec l'intégration) ; Que voulons-nous ? (Enquête auprès de la population sur leurs besoins, préoccupations, aspirations, représentations en matière d'intégration).

Une convention conclue avec le CEFIS précise les objets et les prestations relatifs à l'établissement de ce diagnostic dont les frais sont à charge du Ministère de la Famille. La convention porte sur une durée allant du 15 février au 31 décembre 2019.

Le diagnostic de base prendra la forme finale d'un rapport écrit et fera l'objet d'une présentation à la commune. Dans ce rapport final seront déterminés les éléments et les divers objectifs de l'intégration servant à élaborer un futur plan d'action communal. Dans une deuxième étape, il s'agira d'élaborer des actions appropriées.

Le conseiller Laurent Glesener (DP) signale la mutation rapide de la population locale suite aux transferts fréquents de résidence et déplore la faible participation des citoyens ; la conseillère Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) demande si ces résultats pourront être utilisés également par la commission pour l'égalité des chances; la conseillère Martine Dieschburg-Nickels (DP) propose de prévoir des actions appropriées si un nombre insuffisant de citoyens se résolvent à participer au sondage ; le conseiller Jean-Marie Dürrer (CSV) signale la participation divergente des non-Luxembourgeois dans les associations locales et suggère d'intégrer ce phénomène dans le sondage.

La convention est approuvée unanimement.

3. Approbation d'un acte notarié

Un acte notarié concernant l'acquisition d'un immeuble des conjoints Trierweiler au 38, route d'Arlon, avec une surface totale de 10,50 ares par la commune de Strassen, à un prix de 2.415.000 €, est approuvé unanimement.

Le conseiller Léandre Kandel (DP) déplore que la déclaration d'utilité publique de cette acquisition limite l'utilisation de ce terrain aux seules fins de création de logements sociaux.

4. Adoption du rapport d'appréciation des comptes 2017 du Club Senior

L'échevin François Gleis (CSV) présente le rapport d'appréciation des comptes 2017 du Club Senior établi par la Fiduciaire Jean Reuter, qui a évalué les diverses activités du Club Senior ainsi que les diverses dépenses pour les différentes prestations de services.

Ce rapport d'appréciation signale les frais de participation de l'État et de la commune, et analyse les comptes distincts de l'entreprise Sodexo chargée de l'exécution des diverses activités du Club Senior.

Pour la commune de Strassen, les frais s'élèvent à 44.982,68 € après déduction de la participation de l'État.

Le conseiller Laurent Glesener (DP) demande des détails à propos d'un restant dû par la Sodexo, d'un montant de 6.361,74 €. L'échevin François Gleis (CSV) l'informe que des montants inférieurs à 10.000 € sont laissés et comptabilisés ultérieurement.

La conseillère Martine Dieschburg-Nickels (DP) remercie les responsables du Club Senior et souligne que les dépenses pour les seniors sont tout aussi fondées que celles pour les enfants.

Le rapport d'appréciation est approuvé unanimement.

5. Allocation des subsides extraordinaires à des associations locales

L'échevin Nicolas Pundel (CSV) explique les deux subsides extraordinaires pour deux associations locales.

Le club de tir à l'arc « Guillaume Tell – Strassen » avait présenté à la commune, avant l'organisation de son « GT Open 2018 », un devis présentant un déficit de 9.600 € alors que le décompte final notait un déficit de 12.900 €. À cela, s'ajoutent les frais de 4.837 € pour une exposition organisée sur proposition du collège échevinal. Pour cette raison, le collège échevinal propose de prendre en charge tous les frais relatifs à cette manifestation qui a connu un grand succès tant national qu'international. Comme l'association a déjà reçu une avance de 7.000 €, la dépense pour la commune se chiffre à 10.737 €.

Le groupe de scouts « Kiewerlecken Stroossen » avait également présenté un devis de 9.350 € pour son « Pow-Wow 2018 » qui était couronné d'un succès extraordinaire et pour lequel les frais effectifs s'élèvent à 10.857 €. Le collège échevinal propose également de prendre en charge le déficit intégral.

La conseillère Nicole d'Angelo (LSAP) et la conseillère Martine Dieschburg-Nickels (DP) confirment l'excellence de ces 2 manifestations qui ont contribué à faire connaître le nom de Strassen bien au-delà de nos frontières.

Les deux subsides sont par la suite accordés à l'unanimité.

6. Approbation de deux décomptes extraordinaires

L'échevin Nicolas Pundel (CSV) présente au conseil communal deux décomptes relatifs au service budgétaire extraordinaire.

Il s'agit en l'occurrence du décompte définitif de la construction de la crèche au « Pescher IV » dont le devis se chiffrait à 3.365.000 €, avec un décompte final de 3.294.020,46 €, pour lequel une subvention de l'État de 766.000 € est prévue. Ce décompte est approuvé par tous les conseillers.

Un deuxième décompte concerne la transformation de l'école de la place des Martyrs en Maison Relais. Cette transformation était prévue pour un prix de 5.712.659,27 € et le décompte final se chiffre à 5.354.512,69 €, pour lequel une subvention étatique de 2.326.000 € est notée.

Ce décompte est également approuvé à l'unanimité.

7. Modification ponctuelle du budget extraordinaire

Pour régler les frais supplémentaires résultant de l'élaboration du nouveau Plan d'Aménagement Général, un crédit supplémentaire de 120.000 € est nécessaire dans le budget communal extraordinaire 2019.

Cette modification est approuvée unanimement.

8. Urbanisme : Projet de PAP « Biekesbiereg »

Le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) présente le Plan d'Aménagement Particulier au lieu-dit « Biekesbiereg », à la limite de la zone administrative existante et du lieu-dit « Suebelfeld ». Sur ce terrain de 234,50 ares défini comme zone mixte spéciale, la construction d'une centrale de cogénération et d'un bâtiment administratif est prévue. Ce bâtiment administratif ne peut être utilisé que pour des activités entrant en lien direct avec la centrale de cogénération et ne peut pas être sous-loué à d'autres entreprises. La centrale de cogénération elle-même servira aussi bien à la production de froid que de chaleur pour les besoins de la zone administrative et du Centre hospitalier CHL. 25 % de la surface totale sont cédés à la commune de Strassen. Les conditions prévoient e.a. la conservation d'un corridor pour chauve-souris et la création de deux voies d'accès qui serviront aussi pour la livraison des pellets nécessaires au fonctionnement de la centrale.

Comme aucune réclamation contre ce projet n'a été présentée, il peut être voté définitivement.

La conseillère Martine Dieschburg-Nickels (DP) précise que le bâtiment administratif ne contiendra que des bureaux et aucun logement pour un concierge. Elle craint que la livraison de pellets ne crée un fort volume de trafic de poids lourds.

L'échevin Nicolas Pundel (CSV) estime que ces livraisons nécessiteront moins d'un camion par jour en fonction des usagers raccordés à la centrale. Dans ce contexte, le conseiller Jean-Marie Dürrer (CSV) signale la grande quantité de bois pourrissant dans les forêts communales, tandis que le conseiller Léandre Kandel

(DP) s'informe sur l'entretien de ces chemins d'accès à la centrale de cogénération.

Le Plan d'Aménagement Particulier est approuvé unanimement.

9. Divers

Le conseiller Léandre Kandel (DP) s'informe sur le suivi du dossier « Teschel ». Le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) lui répond qu'une entrevue devra se tenir dans les plus brefs délais.

La conseillère Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) propose de fixer les dates des séances à plus long terme afin de permettre à la conseillère Claire Remmy, étudiante à l'étranger, de mieux coordonner sa participation.

La conseillère Martine Dieschburg-Nickels (DP) demande des informations sur le contenu de l'application « Strassen ». Le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) l'informe que l'application est en train d'être remaniée et que l'on dépend des délais d'intervention de firmes spécialisées pour exécuter ces travaux.

Le conseiller Jean-Marie Dürrer (CSV) se préoccupe des bornes dans la cité Pescher qui sont remontées immédiatement après la phase rouge des feux de signalisation. Il estime que les ralentisseurs (dos d'âne) dans certaines rues sont trop hauts, tandis que certains ralentisseurs en plastique ne satisfont pas aux besoins. Il signale un problème avec des sans-abri dans des abribus, ce qui a un effet négatif sur la propreté de ces abris et demande si la commune ne devrait pas créer une structure d'accueil pour les sans-abri.

Concernant la propreté des abribus, le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) précise que ceux-ci sont nettoyés quotidiennement par les soins du service de régie communale.

10. Affaires de personnel : (huis clos)

a) Nomination au poste de fonctionnaire communal dans la carrière C1

Dans une séance à huis clos, le conseil communal discute d'une nomination au poste de fonctionnaire communal dans la carrière C1.

**Genehmigung erteilt für das
Blockheizkraftwerk auf « Biekesbiërg »**

Sitzung vom 27. März 2019

TAGESORDNUNG:

1. Genehmigung der Protokolle der Sitzungen vom 05.02.2019 und 27.02.2019
2. Genehmigung einer Vereinbarung mit dem CEFIS (Centre d'étude et de formation interculturelles et sociales) "Kommunaler Integrationsplan".
3. Genehmigung einer notariellen Urkunde
4. Annahme des Bewertungsberichtes zum Jahresabschluss 2017 des Club Senior
5. Gewährung von außerordentlichen Zuschüssen an lokale Vereine
6. Genehmigung zweier außerordentlicher Abrechnungen
7. Punktuelle Anpassung des außerordentlichen Haushalts
8. Stadtplanung: PAP-Entwurf « Biekesbiërg »
9. Verschiedenes
10. Personalangelegenheiten: (geschlossene Sitzung)
 - a) Ernennung zum Gemeindebeamten in der Laufbahn C1

Anwesend:

Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP); 1. Schöffe Nicolas Pundel (CSV); 2. Schöffe François Gleis (CSV)

Mitglieder des Gemeinderats: Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng), Nicole d'Angelo (LSAP), Martine Dieschburg-Nickels (DP), Jean-Marie Dürrer (CSV), Laurent Glesener (DP), Léandre Kandel (DP), Jean-Claude Roob (LSAP), Betty Welter-Gaul (LSAP)

Sekretär: Christian Muller

Abwesend (entschuldigt): Marc Fischer (DP), Claire Remmy (Déi Gréng)

1. Genehmigung der Protokolle der Sitzungen vom 05.02.2019 und 27.02.2019

Nachdem der Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) die Abwesenheit der Gemeinderatsmitglieder Marc Fischer (DP) und Claire Remmy (Déi Gréng) entschuldigt hat, unterzeichneten die Mitglieder des Gemeinderates die Protokolle der Gemeinderatssitzungen vom 5. Und 27. Februar 2019.

2. Genehmigung einer Vereinbarung mit dem CEFIS (Centre d'étude et de formation interculturelles et sociales) "Kommunaler Integrationsplan".

Der Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) stellt eine Vereinbarung mit dem CEFIS vor.

Unter der Schirmherrschaft des Familienministeriums und in enger Zusammenarbeit mit CEFIS, dem Zentrum für Interkulturelle und Soziale Studien und Bildung ASBL (Vereinigung ohne Gewinnzweck), wird das Bürgermeister- und Schöffenkollegium gemeinsam mit der Integrationskommission Strassen die

Grundlage für den kommunalen Aktionsplan für Integration erarbeiten. In einem ersten Schritt geht es darum, eine Bestandsaufnahme der bereits durchgeführten Aktionen zu machen und zusätzliche Informationen im Rahmen einer Befragung der Bürger über 16 Jahre zu sammeln. Der Bürgermeister gibt seiner Hoffnung Ausdruck, dass ein repräsentativer Anteil der Bürger Strassens sich daran beteiligen wird. Um dies zu gewährleisten werden entsprechende Sensibilisierungsmassnahmen durchgeführt.

Ziel dieser Bestandsaufnahme ist eine Erhebung zu folgenden Fragen: Wer sind wir? (nach Staatsangehörigkeit, Alter usw. aufgeschlüsselte Bevölkerungsdaten); Was tun wir? (Auflistung der durchgeführten und/oder laufenden Maßnahmen der Gemeinde, welche einen direkten oder indirekten Bezug zur Integration haben); Was wollen wir? (Befragung der Bevölkerung bezüglich ihrer Bedürfnisse, Sorgen, Wünsche und Vorstellungen in Bezug auf die Integration).

Im Rahmen einer mit dem CEFIS geschlossenen Vereinbarung werden die Zielsetzungen und Leistungen die zur Erstellung dieser Diagnose notwendig sind, festgelegt. Die Kosten hierfür werden vom Familienministerium übernommen. Die Vereinbarung umfasst den Zeitraum vom 15. Februar bis zum 31. Dezember 2019.

Die grundlegende Diagnose wird in Form eines schriftlichen Berichts erstellt, welcher der Gemeinde vorgelegt wird. In diesem Abschlussbericht werden die Elemente und die verschiedenen Zielsetzungen der Integration festgelegt, die dann als Grundlage für die Ausarbeitung des künftigen kommunalen Aktionsplans herangezogen werden. In einem zweiten Schritt wird es dann darum gehen, geeignete Maßnahmen zu erarbeiten.

Das Gemeinderatsmitglied Laurent Glesener (DP) verweist auf den raschen Wandel der lokalen Einwohnerschaft, welche durch den häufigen Wohnortwechsel bedingt ist und bedauert die geringe Bürgerbeteiligung; Gemeinderatsmitglied Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) fragt nach, ob diese Ergebnisse auch im Rahmen der Gleichstellungskommission verwendet werden dürfen; Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) schlägt vor, geeignete Massnahmen vorzusehen, für den Fall dass sich nicht genügend Bürger für die Teilnahme an der Befragung entscheiden; Gemeinderatsmitglied Jean-Marie Dürrer (CSV) weist auf die divergierende Beteiligung von Nicht-Luxemburgern bei den lokalen Vereinen hin und schlägt vor, dieses Phänomen in der Befragung zu berücksichtigen.

Die Vereinbarung wird einstimmig angenommen.

3. Genehmigung einer notariellen Urkunde

Eine notarielle Urkunde über den Ankauf seitens der Gemeinde Strassen von den Konsorten Trierweiler eines Gebäudes gelegen 38, route d'Arlon, mit einer Gesamtfläche von 10,50 Ar, zu einem Preis von 2.415.000 €, wird einstimmig angenommen.

Das Gemeinderatsmitglied Léandre Kandel (DP) bedauert, dass aufgrund der Gemeinnützigkeitserklärung für diese Anschaffung das Grundstück nur für die Schaffung von Sozialwohnungen verwendet werden darf.

4. Annahme des Bewertungsberichtes zum Jahresabschluss 2017 des Club Senior

Der Schöffe François Gleis (CSV) legt den von der Fiduciaire Jean Reuter ausgearbeiteten Bericht zur Beurteilung des Jahresabschlusses 2017 des Club Senior vor. In diesem Bericht werden die verschiedenen Tätigkeiten des Club Senior sowie die Ausgaben für die verschiedenen vom Club angebotenen Dienstleistungen bewertet.

Dieser Bewertungsbericht gibt einen Überblick über die Kostenbeteiligungen von staatlicher und kommunaler Seite und prüft die verschiedenen Rechnungslegungen, welche von der Firma Sodexo vorgelegt wurden, die für die Durchführung der Aktivitäten des Club Senior zuständig ist.

Nach Abzug der staatlichen Kostenbeteiligung belaufen sich die Kosten für die Gemeinde Strassen auf 44.982,68 €.

Das Gemeinderatsmitglied Laurent Glesener (DP) bittet um nähere Angaben bezüglich des noch ausstehenden Restbetrags von 6.361,74 € seitens Sodexo. Der Schöffe François Gleis (CSV) teilt mit, dass Beträge unter 10.000 € unberücksichtigt bleiben und zu einem späteren Zeitpunkt verbucht werden.

Das Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) bedankt sich bei den Verantwortlichen des Club Senior und weist darauf hin, dass die Ausgaben für Senioren ebenso gerechtfertigt sind wie die Ausgaben für Kinder.

Der Bewertungsbericht wird einstimmig angenommen.

5. Gewährung von außerordentlichen Zuschüssen an lokale Vereine

Der Schöffe Nicolas Pundel (CSV) gibt Erläuterungen zu den beiden außerordentlichen Zuschüssen für zwei lokale Vereine.

Der Bogenschützenverein « Guillaume Tell – Strassen » hatte der Gemeinde vor der Ausrichtung seines « GT Open 2018 » einen Kostenvoranschlag mit einem Defizit von 9.600 € vorgelegt. Die Schlussabrechnung wies jedoch ein Defizit von 12.900 € aus. Hinzu kommen 4.837 € an Kosten für eine Ausstellung, die auf Anregung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums organisiert wurde. Deshalb schlägt das Bürgermeister- und Schöffenkollegium vor, die gesamten Kosten für diese Veranstaltung zu übernehmen, die sowohl national als auch international sehr erfolgreich war. Da der Verein schon einen Vorschuss von 7.000 € erhalten hat, betragen die Ausgaben für die Gemeinde 10.737 €.

Die Pfadfindergruppe « Kiewerlecken Stroossen » hatte ebenfalls einen Kostenvoranschlag über 9.350 € für sein « Pow-Wow 2018 » vorgelegt, welches außerordentlichen Anklang fand und dessen tatsächlichen Kosten sich nun auf 10.857 € belaufen. Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium schlägt vor, auch in diesem Fall das gesamte Defizit zu übernehmen.

Die beiden Gemeinderatsmitglieder Nicole d'Angelo (LSAP) und Martine Dieschburg-Nickels (DP) bestätigen noch einmal, dass beides erstklassige Veranstaltungen waren, die dazu beigetragen haben, den Namen der Gemeinde Strassen weit über die Landesgrenzen hinweg bekannt zu machen.

Die beiden Zuschüsse werden daraufhin einstimmig genehmigt.

6. Genehmigung zweier außerordentlicher Abrechnungen

Der Schöffe Nicolas Pundel (CSV) legt dem Gemeinderat zwei Abrechnungen bezüglich des außerordentlichen Haushalts vor.

Es handelt sich hierbei um die Schlussabrechnung für den Bau der Kinderkrippe im « Pescher IV » deren Kostenvoranschlag sich auf 3.365.000 € belief, wobei die Schlussabrechnung einen Betrag von 3.294.020,46 € ergab, für den eine staatliche Beihilfe von 766.000 € vorgesehen ist.

Diese Abrechnung wird von allen Gemeinderatsmitgliedern angenommen.

Die zweite Abrechnung betrifft den Umbau der Schule an der Place des Martyrs in eine Maison Relais. Die Kosten für diesen Umbau waren auf 5.712.659,27 € angesetzt und die Schlussabrechnung beläuft sich auf 5.354.512,69 €, bei der die staatliche Beihilfe von 2.326.000 € berücksichtigt wurde.

Auch diese Schlussrechnung wird einstimmig genehmigt.

7. Punktuelle Anpassung des außerordentlichen Haushalts

Im außerordentlichen Haushalt der Gemeinde für 2019 werden zusätzliche Mittel von 120.000 Euro benötigt, um die mit der Erstellung des Allgemeinen Bebauungsplans (PAP) verbundenen Kosten zu decken.

Diese Änderung wurde einstimmig genehmigt.

8. Stadtplanung : PAP-Entwurf « Biekiesbierg »

Der Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) legt den Teilbebauungsplan (PAP) für den Ort mit der Flurbezeichnung « Biekiesbierg » vor, welcher an die bestehende Verwaltungszone und den Ort mit der Flurbezeichnung « Suebelfeld » angrenzt. Auf einer Fläche von 234,50 Ar, welche als gemischte Sonderzone ausgewiesen ist, ist der Bau eines Blockheizkraftwerks und eines Verwaltungsgebäudes vorgesehen. Dieses Verwaltungsgebäude darf nur für Tätigkeiten benutzt werden, welche in direktem Zusammenhang mit dem Blockheizkraftwerk stehen und darf nicht an andere Unternehmen untervermietet werden. Was das Blockheizkraftwerk selbst angeht, so wird dieses zur Kälte- und Wärmeerzeugung für die Verwaltungszone und das « Centre hospitalier CHL » genutzt. 25 % der Gesamtfläche werden an die Gemeinde Strassen abgetreten. Zu den Bedingungen gehören u.a. die Erhaltung eines Fledermauskorridors und

die Schaffung von zwei Zufahrtsstraßen, die auch für die Lieferung der für den Betrieb des Heizkraftwerks benötigten Pellets genutzt werden.

Da es keinerlei Beanstandung gegen dieses Projekt gegeben hat, kann endgültig darüber abgestimmt werden.

Das Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) weist darauf hin, dass das Verwaltungsgebäude nur Büros und keine Unterkunft für einen Hausmeister vorsieht. Sie befürchtet, dass die Lieferung von Pellets zu einem hohen Schwerlastverkehr führen könnte.

Der Schöffe Nicolas Pundel (CSV) geht davon aus, dass, je nach der von der Zentrale belieferten Nutzerzahl, weniger als ein Lastwagen pro Tag für die Lieferungen notwendig sein wird. In diesem Zusammenhang weist das Gemeinderatsmitglied Jean-Marie Dürrer (CSV) auf die große Menge an faulem Holz in den Wäldern der Gemeinde hin, während sich das Gemeinderatsmitglied Léandre Kandel (DP) nach der Instandhaltung der Zugangswege zum Blockheizkraftwerk erkundigt.

Der Teilbebauungsplan wird einstimmig angenommen.

9. Verschiedenes

Das Gemeinderatsmitglied Léandre Kandel (DP) erkundigt sich nach dem Stand der Dinge bezüglich des Dossiers « Teschel ». Der Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) erwidert, dass in Kürze ein Gespräch stattfinden wird.

Das Gemeinderatsmitglied Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) schlägt vor, die Termine für die Sitzungen längerfristig festzulegen, damit Claire Remmy, das im Ausland studierende Gemeinderatsmitglied, die Möglichkeit hat, ihre Teilnahme besser zu koordinieren.

Das Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) bittet um Informationen zum Inhalt der App « Strassen ». Der Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) teilt ihr mit, dass die App gerade überarbeitet wird und dass die Durchführung dieser Arbeiten von der Verfügbarkeit der in diesem Bereich spezialisierten Firmen abhängt.

Das Gemeinderatsmitglied Jean-Marie Dürrer (CSV) äußert sich besorgt über die versenkbaren Poller in der Cité Pescher, die unmittelbar nach der Rotphase der Ampel wieder hochgefahren werden. Er ist der Ansicht, dass die Fahrbahnschwellen die sogenannten « dos d'âne » in einigen Straßen zu hoch sind. Die Bodenschwellen aus Kunststoff hingegen entsprechen nicht den Anforderungen. Er weist auf das Problem der Obdachlosen hin, welche sich in den Wartehäuschen der Bushaltestellen aufhalten, was sich negativ auf deren Sauberkeit auswirkt und fragt, ob die Gemeinde nicht in Erwägung ziehen sollte, eine Einrichtung für Obdachlose zu schaffen.

Was die Sauberkeit der Bushäuschen angeht, so weist Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) darauf hin, dass diese täglich von der zuständigen Dienststelle der Gemeinde gereinigt werden.

10. Personalangelegenheiten: (geschlossene Sitzung)
 - a) Ernennung zum Gemeindebeamten in der Laufbahn C1

Der Gemeinderat diskutiert in geschlossener Sitzung über eine Ernennung zum Gemeindebeamten in der Laufbahn C1.

**Authorisation granted for the "Biekesbiereg"
cogeneration plant**

Meeting held on 27 March 2019

AGENDA:

1. Approval of the minutes of the meetings held on 5 February 2019 and 27 February 2019
2. Approval of an agreement with the CEFIS (Centre for Intercultural and Social Studies and Training) "Municipal Integration Plan"
3. Approval of a notarised deed
4. Approval of the report on the appraisal of the 2017 accounts of the Seniors' Club
5. Allocation of extraordinary grants to local associations
6. Approval of two extraordinary accounts
7. Ad hoc amendment to the extraordinary budget
8. Urban planning: "Biekesbiereg" Special Development Plan (SDP)
9. Any other business
10. Staff matters: (closed session)
 - a) Appointment of a municipal official in the career category C1

Present:

Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP); 1st Alderman Nicolas Pundel (CSV); 2nd Alderman François Gleis (CSV)

Councillors: Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng), Nicole d'Angelo (LSAP), Martine Dieschburg-Nickels (DP), Jean-Marie Dürrer (CSV), Laurent Glesener (DP), Léandre Kandel (DP), Jean-Claude Roob (LSAP), Betty Welter-Gaul (LSAP)

Secretary: Christian Muller

Absents (excused): Marc Fischer (DP), Claire Remmy (Déi Gréng)

1. Approval of the minutes of the meetings held on 5 February 2019 and 27 February 2019

After Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) has excused the absence of Councillors Marc Fischer (DP) and Claire Remmy (Déi Gréng), the Councillors sign the minutes of the Municipal Council meetings held on 5 and 27 February 2019.

2. Approval of an agreement with the CEFIS (Centre for inter-cultural and social study and training) "Municipal Integration Plan"

Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) presents an agreement with the CEFIS.

Under the aegis of the Ministry of the Family and in close collaboration with the Centre for Intercultural and Social Studies and Training ASBL (CEFIS), the College of Aldermen together with the Strassen Integration Committee will develop the basis for the municipal integration action plan. In the first phase, it is necessary to establish an inventory of the actions already carried out and to gather additional information via a survey carried out among citizens over 16 years of age. The Mayor hopes to be able to count on a representative participation of the residents of Strassen. To this end, awareness-raising actions will be implemented.

The object of this consultation is a census with the following questions: Who are we? (data on the population by nationality, age, etc.); What are we doing? (assessment of actions carried out and/or in progress with the Municipality in direct or indirect connection with integration); What do we want? (survey of the population on their needs, concerns, aspirations and representations in terms of integration).

An agreement concluded with the CEFIS specifies the objects and services relating to the establishment of this diagnosis, the costs of which are to be borne by the Ministry of the Family. The agreement covers a period from 15 February to 31 December 2019.

The basic diagnosis will ultimately take the form of a written report and will be presented to the Municipality. In this final report, the elements and various objectives of integration will be determined in order to develop a future municipal action plan. In a second step, appropriate actions will be developed.

Councillor Laurent Glesener (DP) points out the rapid change in the local population following frequent transfers of residence, and deplores the low level of citizen participation; Councillor Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) asks whether these results could also be used by the Equal Opportunities Commission; Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP) proposes to plan appropriate actions if an insufficient number of citizens decide to participate in the survey; Councillor Jean-Marie Dürrer (CSV) points out the divergent participation of non-Luxembourg inhabitants in local associations and suggests the integration of this phenomenon in the survey.

The agreement is unanimously approved.

3. Approval of a notarised deed

A notarised deed concerning the acquisition of a building from the Mr and Mrs Trierweiler at 38 Route d'Arlon, with a total surface area of 10.50 ares by the Municipality of Strassen, at a price of € 2,415,000, is unanimously approved.

Councillor Léandre Kandel (DP) regrets that the declaration of public utility of this acquisition limits the use of this land to the sole purpose of creating social housing.

4. Approval of the report on the appraisal of the 2017 accounts of the Seniors' Club

Alderman François Gleis (CSV) presents the report on the appraisal of the 2017 accounts of the Seniors' Club prepared by trustee Jean Reuter, which assesses the various activities of the Seniors' Club as well as the various expenses for the different services provided.

This appraisal report indicates the participation costs of the State and the Municipality, and analyses the separate accounts of Sodexo, the company responsible for carrying out the various activities of the Seniors' Club.

For the Municipality of Strassen, the costs amount to € 44,982.68 after deduction of the State contribution.

Councillor Laurent Glesener (DP) asks for details about an outstanding balance due from Sodexo, amounting to € 6,361.74. Alderman François Gleis (CSV) informs him that amounts of less than € 10,000 were left and accounted for later.

Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP) thanks the leaders of the Seniors' Club and points out that the expenses for seniors are just as well founded as those for children.

The appraisal report is unanimously approved.

5. Allocation of extraordinary grants to local associations

Alderman Nicolas Pundel (CSV) explains the granting of extraordinary grants to two local associations.

Before the organisation of its "GT Open 2018", the archery club "William Tell – Strassen"

presented the Municipality with an estimate showing a deficit of € 9,600, while the final statement noted a deficit of € 12,900. In addition, there is a charge of € 4,837 for an exhibition organised on the proposal of the College of Aldermen. For this reason, the College of Aldermen proposes to cover all the costs related to this event, which was a great national and international success. As the association has already received an advance of € 7,000, the expenditure for the Municipality amounts to € 10,737.

The scout group "Kiewerlecken Stroossen" also submitted an estimate of € 9,350 for its extraordinarily successful "Pow-Wow 2018", for which the actual costs amounted to € 10,857. The College of Aldermen proposes to cover the full deficit.

Councillors Nicole d'Angelo (LSAP) and Martine Dieschburg-Nickels (DP) confirm the excellence of these two events, which have helped to make Strassen's name known well beyond our borders.

The two grants are unanimously approved.

6. Approval of two extraordinary accounts

Alderman Nicolas Pundel (CSV) presents two accounts to the Municipal Council relating to the extraordinary budget service.

There is a final account for the construction of the crèche at "Pescher IV", the estimate of which was € 3,365,000, with a final account of € 3,294,020.46, for which a State subsidy of € 766,000 is planned.

This account is unanimously approved.

A second account concerns the transformation of the school on the Place des Martyrs into a Day Care Centre. This transformation was planned for a price of € 5,712,659.27 and the final account amounts to € 5,354,512.69, for which a State subsidy of € 2,326,000 is noted.

This account is also unanimously approved.

7. Ad hoc amendment to the extraordinary budget

To cover the additional costs resulting from the preparation of the new General Development Plan, an additional € 120,000 is required in the extraordinary 2019

municipal budget.

This amendment is unanimously approved.

8. Urban planning: "Biekesbiert" Special Development Plan (SDP)

Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) presents the Special Development Plan for the area known as "Biekesbiert", at the boundary of the existing administrative area and the area known as "Suebelfeld". On this 234.50 are site, defined as a special mixed zone, the construction of a cogeneration plant and an administrative building is planned. This administrative building may only be used for activities directly related to the cogeneration plant and may not be subleased to other companies. The cogeneration plant itself will be used to produce both cold and heat for the administrative area and the CHL Hospital Centre. 25% of the total surface area is transferred to the Municipality of Strassen. The conditions include the conservation of a bat corridor and the creation of two access roads that will also be used to deliver the pellets needed to operate the plant.

As no objection to this project has been presented, it can be voted on definitively.

Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP) specifies that the administrative building will only contain offices and no accommodation for a caretaker. She fears that the delivery of pellets will create a high volume of heavy goods traffic.

Alderman Nicolas Pundel (CSV) estimates that these deliveries will require less than one truck per day depending on the users connected to the plant. In this context, Councillor Jean-Marie Dürrer (CSV) points out the large quantity of rotting wood in municipal forests, while Councillor Léandre Kandel (DP) asks about the maintenance of these access roads to the cogeneration plant.

The Special Development Plan is unanimously approved.

9. Any other business

Councillor Léandre Kandel (DP) asks about the follow-up of the "Teschel" file. Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) replies that an interview should be held as soon as possible.

Councillor Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) proposes that the dates of meetings be set on a longer-term basis to allow Councillor Claire Remmy, a student abroad, to coordinate her participation better.

Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP) asks for information on the content of the "Strassen" application. Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) informs her that the application is being redesigned and that it depends on the intervention times of specialist firms to carry out this work.

Councillor Jean-Marie Dürrer (CSV) is concerned about the bollards in the "Pescher" development which are raised immediately after the red phase of the traffic lights. He feels that the speed bumps in some streets are too high, while some plastic speed bumps do not meet requirements. He reports a problem with homeless people in bus shelters, which has a negative effect on the cleanliness of these shelters and asks whether the Municipality should not create a shelter for the homeless.

Regarding the cleanliness of bus shelters, Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) states that they are cleaned daily by the Municipal service.

10. Staff matters: (closed session)

a) Appointment of a municipal official in the career category C1

In a closed session, the Municipal Council discusses the appointment of a municipal official in the career category C1.